

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Εσωτερικού:
 Έτησια... Λέβα 15
 Εξάμηνος... » 8
 Εξωτερικού:
 Έτησια... φράγκα 20
 Εξάμηνος... » 12

Αι συνδρομαί πέμπονται εις διεθνείς ταχυδρ. επιταγάς και γραμμάτια της βουλγ. τραπεζής δι' επιστολής επί συστάσει.

Τα γραφεία της «Οδησού» εν τῷ Ἀ. τμήματι Ἀριθ. 534.

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΤΡΙΤΗΝ, ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΤΙΜΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΝ

Έν τῇ Ἀ. σελίδι ὁ στίχος λ. 2
 Έν τῇ β. » » » 1
 Έν τῇ γ. » » » 50
 Έν τῇ δ. » » » 25

Διὰ διαρκείας ἀγγελίας γίνονται ἰδιαιτέραι συμφωνίαι

Τὰ πρὸς τὴν «Οδησὸν» ἀποστελλόμενα χειρόγραφα δηλοῦντα τὸν τόπον τῆς προλευσίως καὶ ὄντα ἐνυπόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται, τὰ δὲ μὴ τοιαῦτα δὲν λαμβάνονται ὅτι ὄψει.

— ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΗΛΘΟΝΤΑΙ —

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

X. Α. ΔΑΜΠΡΙΔΗΣ

— ΤΑ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΑ ΦΥΛΛΑ ΤΙΜΩΝΤΑΙ ΛΕΒΟΥ. —

— ΑΠΕΥΘΥΝΤΕΣ: A la direction du Journal «Οδησός». —

— ΕΚΑΣΤΟΝ ΦΥΛΛΟΝ ΤΙΜΑΤΑΙ 20 ΕΚΑΤΟΣΤΩΝ —

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΕΝ ΒΑΡΝΗ.

A. I. ΞΑΝΘΟΥ, διδάκτορος τῆς Νομικῆς
 καὶ
 N. ΝΙΚΩΦ, πτυχιούχου τῆς ἐν Μόσχῃ Νομικῆς
 Σχολῆς, τέως Ἀντεισαγγελέως τοῦ ἐνταῦθα
 Πρωτοδικείου.

Τὸ Δικηγορικὸν τοῦτο γραφεῖον ἀναδέχεται τὴν ὑπερσπασιν πάσης νομίμου ὑποθέσεως, ἐνώπιον ἀπέναντων τῶν ἐν τῇ Ἱεγεμονίᾳ Δικαστηρίων, ἐγκλημάτων τε καὶ προξενικών. — Ὁδὸς «Τσαριγράδσκα» ἀριθ. 27, ἐν τῷ αὐτῷ καταστήματι ἐν τῷ ὁποίῳ εὐρίσκονται τὰ γραφεῖα τῶν κ. κ. Ἑγγλέση καὶ Μπαμπάζωφ.

(2—3)

ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ
ΕΞ ΑΘΗΝΩΝ.

Έν Ἀθήναις τῇ 15-ῃ Ἀυγούστου 1892.

Τὸ δεσπότην ζήτημα ἐν ταῖς σκέψεσι καὶ τῇ δράσει τῆς ἐνεστώσης τῆς κυβερνήσεως εἶναι τὸ οἰκονομικόν, τοῦ ὁποίου ἡ λύσις δυστυχῶς εἰς ὃ σημεῖον προήχθη εἶναι δυσχερεστάτη ἐὰν οὐχὶ ἀδύνατος. Εἶναι πραγματικῶς γεγονός προσπίπτον ἐἰς τὴν αἴσθησιν πάντος παρτηρητοῦ ὅτι αἱ μεγάλοι ὑποχρεώσεις τοῦ κράτους ἡλλοίωσαν οὐσιωδῶς τοὺς ὅρους τοῦ βίου λαοῦ, τὸν ὁποῖον σφίγγουσιν καὶ στενοχωροῦσιν. Ἐν τούτοις ὅσοι ἔχουσιν ὅτι ὄψει τὴν πεφωτισμένην ἀντίληψιν τοῦ προέδρου τῆς κυβερνήσεως, τὴν ἰσχυράν αὐτοῦ θέλησιν καὶ τὴν δεξιότητα, ἐλπίζουσιν ὅτι βραδέως μὲν ἀλλ' ἀφεύκτως θὰ κατορθωθῇ ἡ ἄρσις τοῦλάχιστον τῆς ὀξείας περιόδου τῆς οἰκονομικῆς ταύτης δυσπραγίας. Ἡ κατὰ βάθος ὁρὰ καὶ κατὰ τὴν οὐσίαν αὐτοῦ λύσις τοῦ οἰκονομικοῦ προβλήματος παρουσιάζει διὰ τὸ μέλλον ζοφερὰ σημεῖα ἱκανά ὅπως ἀπθαρύνωσι καὶ τὸν μᾶλλον αἰσιόδοξον. Οἱ κλάδοι τῆς παραγωγῆς ἐν τῇ χώρᾳ, δὲν προάγονται συγχρόνως καὶ κατ' ἴσον βαθμὸν ὅπως ἐπικρέσωσιν εἰς τὰς πρὸς τὸ ἐξωτερικὸν ὑποχρεώσεις τοῦ ἔθνους. Τούτου ἕνεκα ἡ ἔτησια πληρωμὴ μεγάλου ποσοῦ χρυσοῦ πρὸς τοὺς δανείστας τοῦ κράτους δὲν διατελεῖ ἐν ἀναλογία πρὸς τοὺς πόρους τοῦ ἔθνους, παρίσταται δ' ἐκάστοτε ἡ ἀνάγκη τῆς ἐξοικονομήσεως τοῦ ποσοῦ τούτου ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ διὰ δανείων οἰκονομολογικῶν συν-

διασμῶν οἷτινες μέχρι τοῦδε καὶ ἐφ' ὅσον ὁ κ. Τρικούλης ἐκάλυπτε διὰ τῆς πίστιν ἐμπνεύσεως προσωπικότητος αὐτοῦ τὴν κατάστασιν, ἐπέτυχον θαυμασίως. Ἀπὸ τῆς μετρηβολῆς οὐχ' ἦττον τῆς 14 Ὀκτωβρίου ἡ οἰκονομικὴ ἡμῶν ἀσθένεια ἀπεκαλύφθη κατὰ τρόπον λίαν πανηγυρικόν, σήμερον δ' Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις δὲν δύναται νὰ ἐπιτύχῃ δάνειον ὑπὸ τοὺς ἐντίμους ὅρους ὡς πρὸ τριετίας. Τὸ σύμπτωμα τοῦτο τῆς κεκηρυγμένης πρὸς ὑμᾶς πλέον δυσπιστίας τῆς Εὐρώπης εἶναι σοβαρώτατον καὶ ἀπαρχὴ/δαινῶν διὰ τὸ μέλλον.

Τὴν κατάστασιν ταύτην ἀντεθνικῶς ἐκμεταλλεύονται χάριν προσωπικῶν καὶ φιλαρχικῶν σκοπῶν οἱ ἀρχηγοὶ τῶν ἀνιπολιτευομένων μερίδων. Λησμονοῦντες ὅτι πάντες φέρουσιν εὐθύνην διὰ τὴν σύγχρονον οἰκονομικὴν δυσχέριαν εἰς ἓν μόνον ἀποβλέπουσι πῶς νὰ ἐξευτελίσωσιν εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ προέδρου τῆς κυβερνήσεως τὴν πίστιν τοῦ ἔθνους καὶ τὸ κύρος τοῦ Κράτους. Ἀπὸ τῆς λήξεως τῶν βδλῶν καὶ μάλιστα ἀπὸ τῆς ἀποτυχίας τοῦ δανείου ὁ τύπος τῆς ἀνιπολιτεώσεως ἀπέπτυσσε πάντα χαλινὸν ἐν τῷ πρὸς ἐκπόρθησιν τῆς ἐξουσίας ἀγωνί. Οἱ γνωστοὶ νάνοι ἐνόμισαν ὅτι ἐπέστη ἡ ὥρα τῆς ζυλεύσεως ἀπὸ δρυὸς πεσούσης. Ὅτι πλανῶνται οὐδεμία ὑπάρχει ἀμφιβολία, ἐξ ἄλλου ὅμως πάντες οἱ ἀποβλέποντες εἰς τὰ ἔθνηκα ἡμῶν πράγματα ἀνευ προσωπικῶν ὑπολογισμῶν, εἰς τὴν πορείαν ταύτην τῶν κοινοβουλευτικῶν ἡμῶν πραγμάτων εὐρίσκουσι τὴν πηγὴν πλήρη ἀπογοητεύσεως ἐντελοῦς.

Δευτέρᾳ κατὰ τὴν σπουδαιότητα ἀσχολία τῆς κυβερνήσεως εἶναι ἡ ἀποβλέπουσα εἰς τὰς ἀξιώσεις καὶ τὰς ἀπαιτήσεις τοῦ κόμματος. Τὸ ἐπάρατον καὶ ἀηδὲς τοῦτο παράσιτον τῶν κοινοβουλευτικῶν μεταβολῶν ἐν Ἑλλάδι προσλαμβάνει οἰκτρὸν χαρακτήρα. Πάντες σχεδὸν οἱ ἀγωνισθέντες ἐννοοῦσι νὰ μετάρχωσιν ἀμέσως ἢ ἐμμέσως τῶν λαφύρων τῆς Ἐξουσίας, περιάγῃσι δὲ τοὺς κυβερνῶντας εἰς δύσκολον καὶ ἀνιάραν θέσιν. Πόσον εὐεργετικῶς θὰ ἐπέδρων ὀργανικοὶ νόμοι περιστέλλοντες τὰς τάσεις ταύτας τῶν ἀργομισθῶν, ἀποδεικνύει τὸ γεγονός ὅτι τὰ προσόντα δι' ὧν περιεβλήθησαν θέσεις τινες καθιστῶσι σωτήριον πρόχωμα κατὰ τῶν ἐφ' ὅδων τοῦ σμήνους τῶν ὑπαλλήλων.

Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ
ΚΑΙ ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΠΟΙΗΤΑΙ

Εἶνε ἤδη γνωστὰ εἰς τοὺς ἀγνώστους ἡμῶν αἱ ἐκδηλώσεις τοῦ σεβασμοῦ καὶ τῆς θερμῆς συμπαιθείας, ὧν ἔτυχεν ὁ βασιλεὺς Γεώργιος κατὰ τὴν ἀφίξιν του εἰς τὰ λουτρά τοῦ Αἰξ ἐκ μέρους τῶν ἀντιπροσώπων τῆς γαλλικῆς κυβερνήσεως καὶ τῶν δημοτικῶν ἀρχῶν τῆς πόλεως. Παρόμοια αἰσθήματα πρὸς τὸν βασιλέα Γεώργιον ἐξεδήλωσεν ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ καὶ ὁ γαλλικὸς τύπος. Οὕτω πλὴν τῶν Παρισινῶν καὶ ἡ ἐν Αἰξ ἐκδιδομένη ἐφημερίς «Τὸ μέλλον τοῦ Αἰξ-Λε-Μισάν», δημοσιεύουσα ὡραίαν εἰκόνα τοῦ βασιλέως Γεωργίου, ἀφιερῶν εἰς τὸ γεγονός τῆς αἰσίας αὐτοῦ ἀφιξέως εἰς τὰ λουτρά τοῦ Αἰξ κύριον ἄρθρον, ἐν ᾧ ἐξαίρονται αἱ πρυόδοι, ὡς ἐπετέλεσεν ἡ Ἑλλὰς ὑπὸ τὸ σκῆπτρον τοῦ Γεωργίου. Ἐκ τοῦ ἁρθροῦ τούτου μεταφράζομεν τὴν κατωτέρω περικοπήν:

«Τῷ ὄντι ἡ Α. Μ. ὁ βασιλεὺς Γεώργιος ὁ Α' δὲν ἀρκεῖται μόνον ὅτι εἶνε εἰς τῶν μεγαλειτέρων πολιτικῶν ἀνδρῶν τῆς Εὐρώπης, ἐπιχειρῶν ταξείδια εἰς Γαλλίαν, Ρωσσίαν, Ἀγγλίαν, καὶ Γερμανίαν, ὅσαςκις πρόκειται περὶ τῆς εὐτυχίας τοῦ λαοῦ του οὕτω ἐπέτυχεν τῷ 1881, ὥπως τὸ μέγιστον μέρος τῆς Θεσσαλίας καὶ μὲγα μέρος τῆς Ηπείρου παραχωρηθῶσιν εἰς τὴν Ἑλλάδα. Ὁ βασιλεὺς Γεώργιος ἐτέθη ἐπὶ κεφαλῆς καὶ τῆς διανοητικῆς κινήσεως ἐν τῷ βασιλείῳ του.

«Διὰ νὰ σχηματίσῃ τις ἰδέαν τινὰ περὶ τούτου, ἀρκεῖ νὰ ἀναγνώσῃ τοὺς συγχρόνους ἑλληνας ποιητάς τῆς κυρίας Ἀδάμ. Θὰ γνωρίσῃ τις ἐκ τοῦ βιβλίου τούτου ὁποία ὑπῆρξεν ἡ μεγαλοδωρία τῆς Α. Μ. τοῦ βασιλέως Γεωργίου πρὸς τὸν Δροσίνην, τὸν Παλαμᾶν, τὸν Πολέμην, τὸν Προβελέγγιον, τὸν Βίζυρνόν, τὸν Σουρὴν κτλ. κτλ. τὰς εὐφρόνους ταύτας μελίσσας τῆς Ἀττικῆς.

Εἰς τὴν πρωτοβουλίαν τοῦ βασιλέως Γεωργίου ὀφείλεται καὶ ἡ ἐπιχειρήσις τῶν ἐν τῇ Ἀκροπόλει ἀνασκαφῶν, αἵτινες διευθυνομένης ὑπὸ τοῦ κ. Καβαδία, ἐπερατώθησαν ἤδη ὁλοσχερῶς.

ΔΙΑΤΡΙΒΑΙ

Τῇ ἀξιότητι Συντάξει τῆς «Οδησού».

Ἀφορμὴν λαβὼν ἐκ τινος ἐσχάτως ἀνυποστάτου διαδόσεως καὶ ἐκ τοῦ ὀλιγοστίχου τῆς «Ο-

δησού» ὅπερ ἐγράφη ἐν τῷ προτελευταίῳ αὐτῆς ἀριθμῷ, πέμπτω τὰ κατωτέρω πρὸς δημοσφυσιν λίαν ἐπικαιρά.

Τὸ enfant gate τῆς ἐφορίας μας κ. Γοργίας, ὥσει μὴ ἴρκει ἡ ἐκτίμησις καὶ ὁ θαυμασμός (sic) τὸν ὁποῖον δι' ἐπιτηδείων μέσων ἐπεσπάσατο παρὰ τῶν ἐπαύοντων (!) ἐπεχείρησε νὰ ἐλκύσῃ καὶ τὴν προσοχὴν τῶν ἐξωθεν μετὰ ψυχραμί-ας τὴν μικρολόγον καὶ ὑπουλον αὐτοῦ πολιτείας ἐπισκοποῦντων διαδιδούς ψευδεῖς καὶ ἀνυποστάτους διαδόσεις. — Δὲν δυνάμεθα εὐτυχῶς ἢ δυστυχῶς νὰ παρέλθωμεν ἐν σιγῇ ὅ,τι προχθὲς ἐν εὐρεὶ κύκλῳ διεκήρυττεν, ὅτι ὁ ἐπόπτης τῆς ἐν Βάρνῃ σχολῆς ἔλαβε παρὰ τοῦ ὑπουργείου τῆς παιδείας τηλεγράφημα κατὰ τὸ ὁποῖον διατάσσεται νὰ ἐφαρμάσῃ τὸν νέον νόμον ἀπορρίπτομεν μετ' ἀποστροφῆς τὴν διάδοσιν ταύτην τοῦ κ. Γοργίου, ἡ ὁποία εἰς ὅσην συγκίνησιν, τὴν σὴν ἄμα ταραχὴν καὶ ἀγανάκτησιν ἐνέβαλεν ἡμᾶς, λαμβανομένων ὅτι ὄψει τῶν κρίσιμων περιστάσεων ὅφ' ὧς διατελοῦμεν. Ἐν ἐκ τῶν δύο ἡ καθιστάμενος ἐν ἀγνοίᾳ ἡχώ ἄλλων διαδίδει τὰς τοιαύτας διαδόσεις, ἢ ὡς ἐκ τῶν σχέσεων του εἶνε εἰς θέσιν νὰ γινώσκῃ τὰ ἰδιαιτέρα τῆς ἐποπτείας αὐτοῦ οὐδὲν τοιοῦτον διεκινῶν τῇ ἐφορίᾳ, ὅτε δὲν ἔχει θέσιν μεταξὺ τῶν ὑπαλλήλων τῆς ἡμετ. Κοινότητος, διότι καθῆκον αὐτοῦ εἶνε οὐχὶ ἡ ἐπέμβασις εἰς ξένους κύκλους καὶ ἡ διάδοσις τοιούτων ψευδολογημάτων, οὐδὲ αἱ συμβουλαὶ τὰς ὁποίας σκοπεῖ νὰ δώσῃ τῇ ἐφορίᾳ, ἀλλ' ἡ πειθαρχία καὶ ἡ εὐπείθεια τῇ προϊσταμένῃ του ἀρχῇ. — Πρὸς καλοῦμεν τὸν ἐν λόγῳ κύριον ὅπως μὴ ἀλλοτριωπραγμονῇ καὶ σπερμολογῇ μὴ λησμονῶν ὅτι εἶνε διδάσκαλος καὶ ὁχι κομματάρχης ἢ πράκτωρ ρίπτων δὲ καὶ ἐν βλέμμα εἰς τὸ πολυτάραχον παρελθόν του!

Εἰς συμπλήρωσιν τῶν ὅσων ἐγράφησαν εἰς τὸ τελευταῖον φύλλον τῆς «Οδησού» πληροφοροῦμεν τοὺς ἀναγνώστας αὐτῆς ὅτι ὁ διδάσκαλος ὁ δὸς αἴτησιν ὅπως διορισθῇ εἰς τὰ δημοτικά σχολεῖα εἶναι ὡς αὐτὸς οὗτος ἐμαρτύρησεν ὁ ἐκ τῶν τελειοφοίτων τῶν ἐν Φιλιππουπόλει Ζαριφείων κ. Μιχαὴλ Παππαδόπουλος διδάσκαλος τῆς ἀστικῆς ἡμῶν σχολῆς κατὰ τὸ λήξαν σχολικὸν ἔτος. Δὲν εἶναι βεβαίως ἀξιομμεπτον τὸ νὰ θέλῃ τις νὰ ἐξασφαλίσῃ τὸ μέλλον του ἀφοῦ μάλιστα καθίσταται προβληματικῆς ἡ ὑπαρξὶς τῶν σχολειῶν μας, ἀλλὰ εἶνε ἀξιοπεπτον καὶ ἀξιον σιγητισμὸν τὸ ἐνφ' ἔχεν τοιαύτην πρόθεσιν νὰ μὴ προειδοποιήσῃ τὴν ἡμετέραν Κοινότητα ἵτις ἐν ἀγνοίᾳ τοῦ διαθήματος διατελοῦσα διώρισεν αὐτὸν διδάσκαλον καὶ ἐνέγραψεν ἐν τῷ καταλόγῳ τῷ καθυποβληθέντι τῷ ὑπουργείῳ, ἢ μετὰ τὸν διορισμὸν του ἐν τῇ Ἑλληνικῇ Κοινότητι ὑποβάλλῃ αἴτησιν τῷ δημαρχεῖν ὅπως διορισθῇ διδάσκαλος ἐν τοῖς βουλγαρικοῖς σχολείοις.

P.

ΕΝ ΒΑΡΝΗ ΤΗ 24 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1892.

ΕΠΙ ΤΩΝ ΗΜΕΤΕΡΩΝ

Ε.

Συμπληροῦντες ὅσα προχθὲς ἐγράφηνεν περὶ τοῦ διαβήματος τοῦ ἐν Πύργῳ ἐπόπου τῶν σχολῶν προσθέτομεν ὅτι ἡ ἐκεῖ ἐφορεία τῶν Ἑλληνικῶν ἐκπαιδευτηρίων ἐν πλήρει συνείσθησιν τῆς εὐθύνης ἣν φέρει ἐναντὶ ὁλοκλήρου Κοινοῦτος ἡτὶς ἐτάξατο αὐτὴν ἀγρυπνον φύλακα καὶ φρουρὸν τῶν δικαιωμάτων τῆς ἀντιτάξεν εἰς τὰ ὑπὸ τοῦ ἐπόπου ὑποβληθέντα αὐτῇ ὅτι «ἐκλεγεμένη νομίμως καὶ διὰ κανονικῆς τοῦ λαοῦ ψήφου ἐπὶ τῇ βάσει καὶ νῦν ἐπὶ ἰσχύοντος νόμου, οὐσα δὲ ὑπολογος ἐναντὶ ὁλοκλήρου Κοινοῦτος, ἀδυνατεῖ νὰ συμμορφωθῇ πρὸς τὸ μέτρον τοῦτο τῆς ἐποπτείας καθόσον μάλιστα καὶ τὸ ἰοῦν ἄρθρον τοῦ περὶ ἐκπαιδύσεως νόμου διατελεῖ ἐπὶ ὑπὸ σκέψιν κατὰ τὰς διαβεβαιώσεις τῆς Σεβ. Κυβερνήσεως πρὸς τοὺς ἐνδιαφερομένους, οὐδεμίαν δὲ εἰσέτι ἐλήφθη ἀπόφασις διὰ τὰ Ἑλλην. Σχολεῖα, ὡς τοῦτο ἐξάγεται κάλλιστα εἰς ἐκ τῆς σιωπῆς τῆς κυβερνήσεως τὴν ἐπὶ τούτῳ ἀναφορὰν τῆς Κοινοῦτος πρὸς τὸ ἄρμόδιον ὑπουργεῖον». Εἰς ταῦτα ὁ ἐπόπης ἀπήντησεν ὅτι «μετὰ λύτης τοῦ ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει νὰ ἀναγκασθῇ νὰ προβῇ εἰς τὰ ἐσχάτα εἰδοποιῶν περὶ τούτου τὴν τε ἀστυνομίαν καὶ νομαρχίαν». Ἐν τούτοις ἡ Ἐφορεία προσέθηκεν ὅτι δύναται μὲν νὰ πράξῃ κατὰ βούλησιν, ἀλλὰ πρὸ τούτου νὰ δεχθῇ τὰς παρατήσεις αὐτῆς αὐτὸς δὲ, καὶ μόνος νὰ ἡ ὑπόλογος διὰ τὰ περαιτέρω ἀρῶν μάλιστα, ὡς εἶπε προηγουμένως, οὐδεμίαν εἶχεν ἐκ μέρους τῆς κυβερνήσεως ἐντολήν. Τότε παρεμβὰς ὁ δημαρχεὺν παρετήρησε φιλικῶς ὅτι καλὸν θὰ ἦτο ἂν ἐπιτροπὴ τις ἐκ τῶν προκρίτων μετέβαινεν παρὰ τῷ ὑπουργῷ τῆς Παιδείας καὶ ἐξήτει τὴν μεσολάβησιν αὐτοῦ ὅπως σὺν τῇ βουλῇ ἐπιτραπῇ καὶ ἡ διδασκαλία τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης, ἀλλ' ὀρθῶς παρετήρησεν ἡ Ἐφορεία ὅτι «ἡ παράλληλος διδασκαλία τῆς βουλῆς γλώσσης μετὰ τῆς Ἑλληνικῆς ὑπάρχει ὑπὸ τῆς μεταπολιτείας καὶ ἐντεθὲν ὥστε ἀσκόπος ἡ σύστασις κοὶ ἀποστολὴ τῆς τοιαύτης ἐπιτροπῆς».

Ἡμεῖς νομίζομεν ὅτι ὁ ἐν Πύργῳ ἐπόπης ἐν τῇ ὑπερβολικῇ πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν καθηκόντων τοῦ ζήλων προσέβη εἰς τὸ ἐν λόγῳ διαβῆμα τοῦτο δὲ καὶ μόνον δι-καυλογοῖ τὴν πράξιν του ταύτην ἀρῶν μάλιστα ἡ κυβερνήσις κατόπιν τῶν ἐπισήμων ὑποσχέσεων καὶ διαβεβαιώσεων οὐδὲν ὀριστικὸν ἀπεράσισεν εἰσέτι περὶ τῆς τῶν σχολείων μας παρομοίας δὲ διαταγῆς δὲν διεβίβασεν οὐδὲν ἐν τῶν ἐπιθεωρητῶν τῶν νομῶν ἢ ἐπαρχιῶν ἐν αἷς ὑπάρχουσιν Ἑλληνικὰ σχολεῖα ὡς τοῦτο εἶμεθα εἰς θέσιν κάλλιον παρὰ τὸ ὅτι ἡ λ ο υ νὰ γνωρίζωμεν. Ἐξ ἄλλου δὲ ἐκ καλῶν πηγῶν ἀνυόμενοι τὰς πληροφορίες εἶμεθα εἰς θέσιν νὰ ἐλπίζωμεν ὅτι ἡ Σεβ. ἡμῶν Κυβέρνησις οὐδέποτε ἐσκέφθη νὰ πράξῃ τι ἐναντὶ τῶν ἐπισήμων δηλώσεων ἃς παρέσχε περὶ τοῦ ἐν λόγῳ ζητήματος τοῖς ἐνδιαφερομένοις ὑψηλοῖς κύκλοις, πιστεύομεν δὲ ὅτι ἂν καὶ καλῶς περιέλθῃ εἰς γνώσιν τῆς τοῦ διαβήματος τοῦτο τοῦ ἐν Πύργῳ ὑπαλλήλου τῆς, θὰ ἐπιστεύσῃ ἐν τῇ περινοίᾳ τῆς τὴν ὀριστικὴν τοῦ ζητήματος λύσιν, πρὸς ἀπαλλαγὴν ἀπὸ τῶν ἀντιφατικῶν σκέψεων καὶ γνωμῶν εἰς ἃς δίδει χάραν, καὶ λίαν δικαίως, τὸ ἐπεῖγον τοῦ χρόνου.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

Ὁ λονδίνιος «Χρόνος» καὶ ἡ «Σημαία» δημοσιεύουσι συμπληρωτικάτα ὑπὲρ τῆς ἐν Φιλίππουπόλει ἐκθέσεως ἄρθρα. Ὁ «Χρόνος» ἐπαινεῖ τὸν ἐπὶ τῇ ἐνάρξει αὐτῆς ὑπὸ τοῦ ἡγεμόνος ἀπαγγελθέντα λόγον, ἐν ᾧ διαφαίνονται ἡ σύνεσις καὶ ἡ εὐθυκρισία, προστίθεται δὲ ὅτι ἡ ἐκθεσις αὕτη εἶναι ἀπόδειξις ὅτι ἡ Βουλγαρία ἐγκαταλείπει ἤδη τὴν ἀπάθειαν καὶ ἀπομόνωσιν, ἐν αἷς μέχρι τοῦδε διέτελει βεβυσμένη.

Οἱ ἐν τῇ ἐκθέσει τῆς Φιλίππουπόλεως παρευρισκόμενοι ἐκδέχονται ἀνέχοντα εἰς 5664.

Ἡ ἐπὶ τῆς ἐκθέσεως ἐπιτροπὴ ἔλαβε πλείστα ὅσα συγχαρητήρια τηλεγραφήματα ἐκ διαφόρων μερῶν τῆς τε ἡγεμονίας καὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἐπὶ τῇ ἀκρᾷ δραστηριότητι καὶ τῇ λαμπρᾷ ἐπιτυχίᾳ δι' ἧς ἐστέφθησαν οἱ κόποι αὐτῆς.

Τὴν ἐσπέραν τῆς 19 τρέχ. ἐδόθη ἐφ-

εσπερὶς ἐν τῇ ἡγεμονικῇ μεγάρῳ ἐν ἡ παρῆσαν ὁ ὑπουργὸς τῶν στρατιωτικῶν κ. Ἀντισυνταγματάρχης Σιάβωφ καὶ τινες ἀνώτεροι ἀξιωματικοί.

Κατὰ πληροφορίας τῆς «Πλουδην» ἐξ Οὐγγαρίας περιμένονται τρία ἢ τέσσαρα ἰδιαίτερα τρένα μετὰ ἐπισκεπτῶν διὰ τὴν ἐκθεσιν.

Τὴν 18 τρ. ἡ Α. Β. Υψ. ὁ ἡγεμὼν ἐπισκεφθεὶς καὶ ἐκ τρίτου τὴν ἐκθεσιν ἐπιθεωρήσας δὲ λεπτομερῶς τινὰ τῶν τμημάτων αὐτῆς ἡγόρασεν καὶ τινὰ ἐκ τῶν ἐν αὐτοῖς ἐκτεθειμένων πραγμάτων, ἐν οἷς καὶ ὁλόκληρον συσκευὴν διὰ γλυκὸν ἀργυρᾶν ἐκ Βιδυνίου ἀντὶ 800 λέβων.

Ἐν τῇ πρώτῃ ἀνυψώσει τοῦ ἀεροστάτου ἐνώπιον τῆς Α. Β. Υψ. καὶ πολλοῦ πλήθους γενομένη πλὴν τοῦ ἰδιοκτήτου κ. Γοθάρδου ἐπεβίβασθη ὁ κ. Γεννάδιος, συντάκτης τῆς «Ζορράς» καὶ πλείστοι ἄλλοι εἶχον δηλώσει ὅπως ἐπιβιβάσθαι, ἀλλ' ὁ κ. Γοθάρδος δὲν ἐτόλμησεν ἐπὶ τοῦ παρόντος νὰ προσλάβῃ πλείστους.

Τὸ ἀερόστατον ἀνῆλθεν εἰς 950 περίπου μέτρων ὕψους, μετὰ ἡμίσειαν δὲ ὥραν κατήλθεν εἰς χωρίον πλησίον τῆς πόλεως.

Τὰ στρατιωτικά γυμνάσια ἐπερατώθησαν τὴν πρωΐαν τῆς 19 τρέχ. περὶ τὴν κώμην Μπελαστίτσα.

Ὁ Ἀζεράλ-Μπέης ἐπισκεφθεὶς δις τὴν ἐκθεσιν ἀνεχώρησεν ἐκ Φιλίππουπόλεως ἀποχαιρέτησας προηγουμένως τὴν Α. Β. Υψ. τὸν ἡγεμόνα ἀφίχθεις δὲ εἰς Κων/πολιν κατηυθύνθη εὐθὺς εἰς τὰ ἀνάκτορα.

Τὰ κατὰ τὴν 17 καὶ 18 ἐνεστ. μηνὸς πωληθέντα εἰσιτήρια τῆς ἐκθέσεως ἀνῆλθον εἰς 2700, τῆς δὲ 19 εἰς 5000.

Τὴν πρωΐαν τῆς παρ. Παρασκευῆς ἡ Α. Β. Υψ. ὁ ἡγεμὼν ἀνεχώρησεν ἐκ Φιλίππουπόλεως εἰς Σοφίαν.

ΧΡΟΝΙΚΑ

Καθ' αὐτὴν τὴν — Τὸ δημαρχεῖον τῆς πόλεως ἡμῶν διὰ διατάγματος ὑπ' ἀριθμὸν 453 ἐπιβεβαιῶν τὴν ἐμφάνησιν ἐν τῇ πόλει μας κακοήθους πυρετοῦ, λαμβάνοντες (π' ὅφει τὴν ὑπαρξίν χολέρας ἐν Ρωσσίᾳ, διακελεύεται α) πάντες οἱ ἰδιοκτῆται ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν ἀπὸ τῆς

ἐκδόσεως τοῦ διατάγματος, ὑποχρεοῦνται ὅπως ἀμέσως καθαρίσωσι τοὺς ἀποπάτους τῶν οἰκῶν αὐτῶν διὰ φανικοῦ ὀξέος τοὺς δὲ τοίχους αὐτῶν ἐπιχρίσωσι δι' ἀναλελυμένης ἀσβέστου σιδήρου ἐντὸς ἀσβεστώδους ὕδατος. Καὶ οἱ μὲν εὐκατάστατοι ὑποχρεοῦνται ὅπως ἰδίᾳ δαπάνῃ ἐκτελέσωσι τὴν διαταγὴν, οἱ δὲ ἄποροι ὅπως παρουσιάσωσι πιστοποιητικὸν τῆς ἀπορίας αὐτῶν δι' οὗ θὰ χορηγηθῶσιν αὐτοῖς τὰ ἀπαιτούμενα δωρεάν ὑπὸ τοῦ δημαρχεῖου φαρμακείου. β) ἡ ἐκκαθάρισις τῶν οἰκῶν καὶ ἀποπάτων ἀνάγκη νὰ ἐπαναλαμβάνεται κατ' ἐκάστην ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ διατάγματος διὰ μίας τῶν ἐξῆς ἐκκαθαριστικῶν ὑλῶν:

Μέλαν ἱνικόν οξύ (acidum Carbonicum crudum) [σατση κμπρίζ] (Ferum Sulfuricum crudum) Κατράμιον Pix liquida) Τεμάχιον ἀσβέστου (Calcaria usta) ἀνολόγως τῶν ἐνοικούντων ἐν τῇ οἰκίᾳ ἢ τῇ καταστήματι. Οἱ παραβάται διὰ πρώτην φορὰν υποβάλλονται εἰς πρόστιμον 25 λέβων.

Ἡ χολέρα. — Ἡ ἐφημερὶς «Κων/πολις» διατείνεται ὅτι οὔτε ἡ Σερβία, οὔτε ἡ Βουλγαρία ἔλαβον ἀύστηρότατα μέτρα κατὰ τῆς χολέρας καὶ τῶν ἐξ ἐπιχολέρων μερῶν τῆς Εὐρώπης προελεύσεων. Εἶναι ἀληθές ὅτι καὶ ἐν τῇ πόλει μας τοιαῦτα τινες εἰδήσεις διαδίδονται, ἀλλὰ πιστεύομεν ὅτι κυβερνήσις ἡμῶν ἔχουσα ὑπ' ὄψιν ὅτι τὸ πολυτιμότεον χρήμα τοῖς ἀνθρώποις εἶναι ἡ ὑγεία δὲν θέλει θεωρήσῃ ἀσκοπὸν τὴν λήψιν τῶν συντόνων μετρῶν ἀρῶν μάλιστα ἡ χολέρα μαστίζει τὴν Γερμανίαν ἡτὶς σιδηροδρομικῶς μικρὸν ἀπ' ἡμῶν ἀπέχει.

Τὰ ἀποτελέσματα τῆς νέας ὁδοῦ. — Πρὶν ἡ ἀρχισὴ ὁ τρυγητὸς ἤρξαντο τὰ ἀποτελέσματα ἡ ἀμάξα τοῦ γνωστοῦ Βλάχογλου ἐρχομένη ἀπὸ ρυτῆρος προσέκοψεν ἐντὶν τῶν χανδάκων τῶν νεωστὶ ὑπὸ τοῦ γεωμέτρου κ. Τράνκα γενόμενων καὶ αὕτη μὲν ἀνετράπη ἐναντὶ τοῦ θερικοῦ ἐνδιατήματος τοῦ κ. Δ. Ι. Τράκογλου, ὁ δὲ ἵππος ὀλισθήσας συνέτριψε τὸν πόδα, ἐμώλωπσε τὸν ἰνίοχον καὶ κατέστη ἀχρηστός δι' ὑπηρεσίαν. Εὐγε τῆς περινοίας τῶν δημοτικῶν μας συμβούλων! Τὶς οἶδε ὅποια ἀκόμη θὰ ὦσι τὰ δύματα καὶ μάλιστα κατὰ τὸν τρυγητόν!

Φοβερὸν δυστύχημα. — Δυστύχημα τραγικὸν συνέβη ἐν Πέραν Κων/πόλεως. Νεώδμητος οἰκία ἐναντὶ τοῦ δημαρχεῖου κήπου Μνηματακίων καταρρεῦσασα, κατέχρωσεν ὑπὸ τὰ ἐρείπια αὐτῆς 25 δυστυχεῖς ἐργάτας. Τὸ γεγονός ἀλγεῖν ἐνεποίησεν ἐν Κων/πόλει ἐντύπωσιν.

(1) ΥΠΟΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΓΟΥ» (1)

ΟΙ ΔΙΔΥΜΟΙ

(Πρωτότυπον κοινωνικὸν διήγημα)

ὑπὸ

Γ. Ο' ΣΚΑΝΑΒΗ

Α.

Δὲν εἶχεν ἤδη δύσει ὁ ἥλιος τῆς ἀνοίξεως ἐν τινὶ τῶν πόλεων τῆς ὡραιᾶς Ἰταλίας ἣν ἐξύμνησαν ἱκανοὶ ποιηταὶ καὶ πεζογράφοι, ὅτε εἰς καρπὴν τινα δένδρου φύτου ὁδοῦ ἐναντὶ ἀπεράντου δάσους πευκῶν καὶ μυρσινῶν, δύο γυναικες καθήμεναι ἐναντὶ ἀλλήλων

συνδιελέγοντο περὶ διαφόρων ἀντικειμένων λίαν αὐταῖς ἐνδιαφερόντων.

Τὸ μέρος ὅπου ἐκάθητο ἦν κάτωθεν λόφου ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ὁποίου ἦν ἀνεγερμένη μεγαλοπρεπὴς μονὴ τῆς Θεομήτορος, ἡτὶς σὺν τῇ πλούτῳ καὶ τῇ λοιπῇ κόσμῳ περιέκλειε τὰς ἐκ τῆς ὑψηλῆς κοινωνίας ἐνεκεν λόγῳ ἢ ἄλλου τινὸς κοινωνικοῦ αἰτίου θελούσας νὰ διάγωσι τὸ λοιπὸν τῆς ζωῆς τῶν χρόνων ἐν ἡσυχίᾳ.

Ἡ μονὴ ἦν μεγαλοπρεπὲς οἰκοδόμημα, ἐν δεξιᾷ δὲ τῆς εἰσόδου ἔκειτο διώματιον ἐπιστρωμένον περικῶν τάπητι καὶ ἔχων θέαν ἀπλὴν μὲν ἀλλ' ἄμα καὶ ἐπιβλητικὴν διότι ἐχρσίμευεν ὡς ἡσυχαστήριον πάλαι ποτὲ διαλαμψῆς γυναικὸς ἡτὶς κλαίουσα τὴν ἀπώλειαν τοῦ συζύγου αὐτῆς, φκτεῖρε τὴν τύχην τῶν λαῶν ἐπὶ τῶν ὁποίων ἦν ἀσ-

σεν ὁ υἱὸς τῆς, χαρακτὴρ ἀδύνατος καὶ ὑπὸ τῶν κολάκων ὑπὸ τῶν ὁποίων ὡν περιεβάλλετο διαφθαρείς.

Ἡ γυνὴ αὕτη καίτοι διέτρεχε τὸ 56 τῆς ἡλικίας τῆς ἔτος, καίτοι ἡ ἐπαργυρωθεῖσα κόμη τῆς ἐδεικνυνεν ὅτι παρὰ καίρως κατέλαβεν αὐτὴν τὸ γῆρας ἐν τούτοις δὲν μετεβλήθη οὔτε ἡ ἐπερήφανος μορφή οὔτε ἐκφρασις ἐφ' ἧς ἐπέλαμψε κάλλος ἀπαυγάζον ἀκτῖνας παρελθόντος μεγαλείου. Ἦτο ἡ κόμησσα Κλημεντίνη χήρα τοῦ δουκὸς τοῦ Κ* καὶ μήτηρ δύο διδύμων τέκνων.

Ἡ παραπλεύρως αὐτῇ καθήμενη ἦν νεάνις δεκαπενταετής. Τὸ μετὰ γάμον ἀλλὰ χάριεν αὐτῇ πρόσωπον, τὸ εὐδυτενὲς καὶ ὑψηλὸν ἀνάστημα, οἱ μαύροι αὐτῆς ὀφθαλμοί, τὸ ροδόχρονον τοῦ προσώπου, ἡ πυκνὴ καὶ μακρὰ αὐτῆς κόμη, καὶ ἐν γένει τὸ ἀφρόπλαστον

καὶ ὁσμὴν ἀρώματος ἀποπνέον αὐτῆς σῶμα, συνδυαζόμενα πρὸς τὸ σοβαρὸν τοῦ ἥθους καὶ τὸ διαρκὲς ἐπὶ τῶν παρειῶν ἐρυθρῆμα τῆς αἰδοῦς μετὰ καὶ τῆς μελανῆς ἦν περιεβάλλετο ἐσθῆτος καθίστων αὐτὴν, παρὰ τὴν νεαρότατην αὐτῆς ἡλικίαν, σεβαστὴν καὶ ἐπιβλητικὴν παρὰ τοῖς πολυμηροῖς ἐπισκέπταις τοῦ μοναστηρίου ὅπου μετὰ τῆς κομῆσεως Κλημεντίνης διέμενε.

Ἦτο αὕτη ἡ δόνα Ροζαλία ὀρφανὴ θυγάτηρ τοῦ δουκὸς τῆς Σ* ὑπὸ τὴν κηδεμονίαν τῆς κομῆσεως, πλουσιωτάτη δὲ κληρονόμος τῆς γενεᾶς τῆς ἧς ἦν ἡ μόνη ἐπιζῶσα. Τὴν νεαρὰν κόρην εἰς ἐποχὴν καθ' ἣν ἀρχεται ἡ ἡμετέρα διήγησις, εἰρίσκομεν καθήμενην παρὰ τοὺς πόδας τῆς θετῆς μητρὸς τῆς αὐτῆς ὁποῖους μεταχειρίζετο ἀντὶ προσκεφαλαίου.

Αναχώρησις.—Ανεχώρησεν εἰς Ρωσσοῦκιν ἵνα ἀναλάβῃ τὰ καθήκοντα αὐτοῦ ὁ ἐν τῷ ἐκεῖ β. γυμνασίῳ καθηγητῆς τῆς γαλλικῆς γλώσσης καὶ ἡμέτερος συμπολίτης κ. Χρήστος Μηστακίης ὅστις ἐπιτρεψαίαν ἐκεῖ διδάσκων ἀνέριστον κατεκτήσατο τὴν ἀγάπην τῶν συναδελφῶν καὶ μαθητῶν του.

Ανταπόκρισις — Ἐν τῇ α! σελίδι δημοσιεύομεν ανταπόκρισιν ἐξ Ἀθηνῶν ἀποκρίμα γραφυροῦ καλάμου ἀνήκοντος τῷ ἐκεῖ διαμένοντι προσωρινῶς ἡμετέρῳ συνεργάτῃ, ἧς τὴν ἀνάγνωσιν συνιστῶμεν παντὶ ἀναγνώστῃ τῆς «Οἰκισσοῦ».

Εὐχαιρίαι — Εὐχαρίστως εἶδομεν τὴν ἰδιαίτην προσοχὴν ἡξιώθη ἐν τῇ κθέσει ὁ σάπων τῶν ἐν τῇ πόλει μας νοσητῶν ἀδελφῶν Φορτουνα καὶ Νικολάου Φορτουνα ὡς ἐσφαλμένως ἀνεγράφη, ἐφ' ᾧ καὶ συγχάρομεν οἷς ἐν λόγῳ ἐμπόροις διὰ τὴν τιμὴν.

Θάνατοι — Ἀπέθανεν ἐν Πύργῳ καὶ ἐκτεθῆκε μετὰ τῆς δεούσης μεγαλοπρεπείας ὁ Χρ. Διονυσιάδης πατὴρ φιλοσόφου καὶ πολίτης χρηστὸς ἐφ' ᾧ καὶ συλλυπούμεθα τοῖς πενθοῦσι.

Διὰ τὴν ἐκθεσιν — Τὴν Κυριακὴν διήλθον τῆς ἡμετ. πόλεως κατευθυνόμενοι διὰ Πύργου εἰς τὴν ἐν Φιλιππούπολει ἐκθεσιν περὶ τὰ 750 ἄτομα.

Καὶ ἐν ἀστέρον. — Ὁ ἐκ Σαζούπολεως ἀνταποκριτὴς τῆς ἐγχωρίου Β. ἡμεριδός «Τρένο-Μορέ» παραπονεῖται ἐν ἀνταποκρίσει αὐτοῦ ἐκ τῆς ἐν λόγῳ πόλεως ὅτι διήθεν οἱ Σαζούπολῆται φέρουσιν εἰσέτι φέσσαι, ὅτι ὁ δήμαρχος καὶ οἱ δημοτικοὶ σύμβουλοι εἰσι Ἕλληνες καὶ τὰ τούτοις παρόμοια. Ἡμεῖς ἐμψυχοῦμεν τοὺς Σαζούπολῆτας διὰ νὰ παύσωσι τὰ παράπονα τοῦ ἀνταποκριτοῦ τῆς «Τρένο-Μορέ» ἐν αἷς μελλούσαις ἐκλογαῖς νὰ ἐκλέξωσι αὐτὸν μὲν δήμαρχον, τοὺς δὲ σύμβουλους τοῦ γὰρ προσκαλέσωσιν ἐξεπίτηδες ὡπὼς ἐκλέξωσι δημοτικούς συμβούλους ἀφοῦ δὲν ὑπάρχωσι τοιαῦτα κατ' ἄλλα πρόσωπα ἐν Σαζούπολει.

ΔΥΟ ΣΥΖΥΓΟΙ

Εἰς, ἧς αἱ συνέπειαι ὑπῆρξαν οὐλόγηται, συνέβη ἐσχάτως ἐν ὁδῷ βαρὺ τῶν Παρισίων. Γυνὴ τις, καλουμένη Μαρία Ρουσέρ, καὶ ἀπὸ τῆς καλούμενης Κονεβῶ, συνέβη πρὸ διετίας ἐν τινὶ οἰκίᾳ τῆς ὁδοῦ ταύτης. Μετ' αὐτῶν ἐγενετο ὁ ἐκ τοῦ πρώτου γάμου ἐκαεπταετής υἱὸς τῆς κυρίας Ρουσέρ. Ἐσχάτως οἱ σύζυγοι ἦλθον εἰς διενέξεις, καθ' ἃς ὁ υἱὸς ἐ-

λαβε τὸ μέρος τῆς μητρὸς αὐτοῦ. Τοῦτου ἕνεκα ὁ Κονεβῶ εἶπε πρὸς τὴν Ρουσέρ ὅτι ἐβαρύνθη πλέον νὰ συζῇ μετ' αὐτῆς καὶ τὴν διέταξε νὰ παραλάβῃ τὸν υἱὸν τῆς καὶ ν' ἀναχωρήσῃ ἐκ τῆς οἰκίας του. Συνεπείᾳ τῆς διαταγῆς ταύτης μήτηρ καὶ υἱὸς κατὰ τὴν αὐτὴν ἐσπέραν ἀπῆλθον ἐκ τῆς οἰκίας τοῦ Κονεβῶ, ἐνοικιάσαντες δωμάτιον ἐν τῇ αὐτῇ ὁδῷ. Μετ' ὀλίγας ἡμέρας ὁ Κονεβῶ συνήντησε τὴν Ρουσέρ ἐν τῇ ὁδῷ Σερβ, καὶ τὴν προσεκάλεσε νὰ ἐπανέλθῃ εἰς τὴν οἰκίαν του. Ἀρνηθεὶς δ' αὐτῆς νὰ ὑπακούσῃ, τὴν ἠπειλῆσε λέγων ὅτι ἐπρεπε νὰ προσέξῃ μὴ τῇ συμβῇ ὅ,τι δὲν περιέμενε.

— Δὲν φοβοῦμαι ἀπεκρίθη αὐτῇ, ὁ υἱὸς μου θὰ μὲ ὑπερασπίσῃ.

Ὁ Κονεβῶ τότε ἐπέστρεψεν εἰς τὴν οἰκίαν του, καὶ τὴν ἐπιούσαν λαβὼν μάχαιραν τῆς τραπέζης, ἐπορεύθη εἰς τὴν οἰκίαν τῆς συζύγου του καὶ τὴν περιέμεινεν ἐξωθεν τῆς θύρας τῆς. Κατὰ τὴν πέμπτην ὥραν αὐτὴ ἐξῆλθεν, ὡς πάντοτε ἵνα μεταβῇ εἰς τὴν ἀγορὰν, καὶ οὗτος πλησιάσας αὐτὴν διέταξε καὶ πάλιν νὰ ἐπανέλθῃ εἰς τὴν οἰκίαν του ὅταν δὲ αὐτὴ ἀρνούμενη ἀνέκραγεν:

— Οχι, ποτέ!

Ὁρμήσας κατ' αὐτῆς καὶ ἐβύθισε τὴν αἰχμὴν τῆς μαχαίρας εἰς τὸ στήθος τῆς, μετὰ ταῦτα δὲ ἐβύθισε τὴν μάχαιραν καὶ εἰς τὸ στήθος του, καὶ διετέραςεν τὸν πνεύμονά του. Ἐν τῷ μεταξὺ ὁ υἱὸς τῆς κ. Ρουσέρ ἀντιληφθεὶς τῆς σκηνῆς ἐξῆλθεν ἐκ τῆς οἰκίας ὡς πλισμένος διὰ μαχαίρας καὶ ὤρμησε κατὰ τοῦ Κονεβῶ, ὃν καὶ ἐτραυματίσεν. Ὁ Κονεβῶ μετενεχθεὶς ἀμέσως εἰς τὸν νοσοκομεῖον ἐξέπνευσε, ἡ τραυματισθεὶς σαγυὴ δὲν θὰ ἐπιζῇ καὶ αὐτῇ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

(Βαλκανικὸ Πρακτορεῖον)

Βουκουρέστιον 22.—Ἡ κατ' εὐθείαν σιδηροδρομικὴ ὑπηρεσία εἰς Γερμανίαν καὶ ἐκ Γερμανίας ἐμποδισθῇ ὡσαύτως καὶ ἡ ἀνατολικὴ ἀμαξοστοιχία Παρισίων - Βιέννης δὲν θὰ ἐπιτραπῇ νὰ διέλθῃ κατ' εὐθείαν διὰ Γερμανίας.

— Ροζαλία, κόρη μου! πόσον σὲ ἀγαπῶ, τῇ ἔλεγεν ἡ κόρησσα. Πλὴν, εὐ! . . . καὶ σὺ ἀτυχῆς . . . Ἀπώλε-
— τας τοὺς γογγύεις σοι, τὸ μόνον στήριγμα
— περ ἐναπολείπειται τοῖς θνητοῖς ἐν τῷ
— ποσκαίρῳ τούτῳ κόσμῳ!
— Καὶ ἐν τῷ ἔλεγε ταῦτα δάκρυ ἔρρευσεν
— παδέως ἐπὶ τῆς παρεΐας τῆς τοῦ ὁποῖον
— ποσεποῖθη ἡ Δόνα ὅτι δὲν εἶδε.

— Πλὴν, κόρη μου, καὶ ἐγὼ . . . ἀ-
— πώλεσα . . .
— ἐν ἰδυνήθῃ νὰ συμπληρώσῃ τὴν φρά-
— ν τῆς, κεφαλὴ τῆς ἐκίνησεν ἐπὶ τοῦ
— τήθους τῆς, τὰ δὲ χεῖλῃ τῆς προσέ-
— αυσαν τὸ μέτωπον τῆς κόρης ἡγίς ἀν-
— τοδίδουσα τὸ φίλημα ἔλεγε!

— Ἀλλὰ ποσάκις δὲν σὰς εἶπον ἀγα-
— ἡ μητὴρ ὅτι μὲ στενοχωρεῖ ἡ με-
— γχολία σας! Παύσατε πλέον τὰ δά-
— α! Ἡ ψυχὴ τοῦ μακαρίτου συζύγου

— σας θὰ ἀδμονῇ διὰ τοῦτο. Ἴδετε ἐγὼ
— ἀφότου ἐν τῷ πρῶτῳ σας εἶδον τὴν
— ἀπωλεσθεῖσαν μητέρα, ἐπανσα πλέον νὰ
— κλαίω θεωρῶ δὲ ἐμαυτὴν ἐπερῆφανον
— διὰ τοῦτο. Μήπως καὶ εἰς ὑμᾶς ὁ πα-
— νάγαθος δὲν ἐχάρισε δύο νήους οἵτινες
— εἶναι ἱκανοὶ παρηγορία διὰ τὸ γῆρας
— σας καὶ μάλιστα ὁ καλὸς Ἑρνέστος
— ὅστις . . .

— Ἐπὶ τῇ ἀπαγγελίᾳ τοῦ ὀνόματος τοῦ-
— του ἡ νεάνις ἐκίνησε χαμαὶ τοὺς ὀ-
— φθαλμοὺς ἡ δὲ κόρησσα μεδιώσσα χα-
— ριέντως προσέθηκε.

— Πάντοτε καρτερικὴ, πάντοτε μὲ
— καρδίαν Ροζαλία μου, ἀλλ' οἱ υἱοὶ μου
— οἱ υἱοὶ μου δὲν ὁμοιάζουν
— τώρα ὡς ὁμοιάζον ὅτε ἦσαν μικροί!
— Κατὰ τὸ πρόσωπον ἔχουσι παράδοξον
— ὁμοιότητα, ἀλλὰ κατὰ τὴν καρδίαν:

— Καὶ κατὰ τὴν καρδίαν ὁμοιάζου-

Βερολίον.—ἐπίσημον ἐν
— Ἀμβούργῳ 626 κρούσματα π6 θά-
— νατοι ἐν Ἀλτόνῃ 27 κρούσμα-
— τα 3 θάνατοι, ἐν Κιέλῳ 1, 3, θά-
— νατοι ἐν δὲ τῇ Βουλευμβούργῳ
— 3, 4, ἐν Βερολίῳ 2, 1 καὶ τινὰ
— κρούσματα εἰς πολλὰς ἄλλας πόλ-
— λεις.

Χάροη.—Χθὲς 50 κρούσμα-
— τα καὶ 15 θάνατοι ἐλπίζεται ὅ-
— τι ἡ ἐπιδημία θὰ παρέλθῃ ἐντὸς
— ἑβδομάδος.

Νέα Υόρκη.—Ἐν τῇ χρη-
— ματιστηρίῳ τῇ 19 πανικὸς συ-
— νεπεία νέων περὶ χολέρας εἰδή-
— σεων, ἐπέφερεν ὑποτίμησιν ἀνή-
— κουστον.

Αὐτόθι.—Κάθαρσις ἐπεβλή-
— θη 20 ἡμερῶν εἰς ὅλους τοὺς
— λιμένας τοῦ κράτους τῶν Ηνω-
— μένων Πολιτειῶν διὰ τὰ εὐρω-
— παϊκὰ πλοῖα τὰ φέροντα μετα-
— νάστιας.

Λεμβέργη.—Ἀμαξοστοιχία
— νεκτὸς ἐκ Ρωσσίας ἡμποδισθῇ συ-
— νεπεία χολέρας.

Λονδίνον.—Δύο κρούσμα-
— τα ἀνευ ἀποτελέσματος ἐβεβαιώ-
— θησαν.

Πετρούπολις.—Εἰς τὰ
— πλείστα μέρη ἡ θνησιμότης εἰς
— ὕψισιν. Τὴν 318 ἐν Μόσχᾳ 8
— θάνατοι, ἐν Καζάν 6 ἐν Ορεμ-
— βούργῳ 6 ἐν Σαρατῶβᾳ 344 κρού-
— σματα 149 θάνατοι, ἐν Σίμπιρσῃ
— 268 κρούσματα 10 θάνατοι. Ταμ-
— βῶβῃ 149, 65, Οὐργᾶ 271, 62, Κα-
— ζάν 186, 66, καὶ ἐν Χαρκόβῳ
— 95, 25.)

Τεχεράν.—Τὴν 28 καὶ 29
— Δεγούστου, μόνον 200 θάνατοι.

Στετίνον.—Ὁ βασιλεὺς
— Δανιμαρκίας διήλθε τὴν πρωτὴν
— μεταβαίνων εἰς Κοπενχάγην ὕφι-
— στάμενος κάθαρσιν 48 ὥρων.

Παρίσιον.—Ὁ Καρνὼ ἀνε-
— χώρησε τὴν πρωτὴν ἐκ Φονται-
— νεβῶ εἰς Σαρπερὴ συνοδευό-
— μενος ὑπὸ τοῦ Ρημπῶ. Ὁ Φρεῦσ-
— σινὲ φθάνει τὸ ἐσπέρας εἰς Αἰξ
— Λὲ-Μπαίν.

Σαμπέρ.—Ὁ Καρνὼ ἀφί-
— κητο τὴν 5½ ὥραν. Μέγας ἐν-
— θουσιασμός.

Παρίσιον.—Κατὰ τὴν διάβα-
— σιν τοῦ προέδρου ἀπὸ Αἰξ-Λὲ-
— Μπαίν τὴν Δευτέραν ὁ Ρημπῶ
— καὶ ὁ Φρεῦσσινὲ θὰ ἐπισκερθῶ-
— σιν τὸν βασιλέα τῶν Ἑλλήνων.
Ὁ βασιλεὺς Γεώργιος θὰ ἐπισκε-
— ρθῇ ἀκολουθῶν τὸν Καρνὼ ὅστις
— θὰ τῷ ἀποδώσῃ τὴν ἐπίσκεψιν
— ἀμέσως.

Αὐτόθι.—Επίσημον. 59 ἄτο-
— μα προσβληθέντα ὑπὸ τῆς χολε-
— ροειδοῦς ἐπιδημίας εἰσῆλθον εἰς
— εἰς τὸ νοσοκομεῖον.

Παρίσιον.—42 θάνατοι προ-
— ερχόμενοι ἐκ προηγηθέντων κρού-
— σμάτων. Ὁλαι αἱ αἱ ἀπαιτούμε-
— ναι προφυλάξεις ἐλήφθησαν. Αἱ
— ὁδοὶ καταβρέχονται διὰ χλωριού-
— χου ψευδαργύρου. 5 κρούσματα εἰς
— θάνατος.

Ρουέν.—Ἀπὸ τῆς χθὲς ἡ
— ὕγιεινὴ κατάστασις ἐν Δουνκέρ-
— κῃ ἐξαιρετὸς. 2 κρούσματα 1 θά-
— νατος ἐν Σαίντ-Βάαστ τῆς Μάγχης.

Χάροη.—Χθὲς 43 κρούσμα-
— τα 12 θάνατοι θελτίως ἐξακολοθεῖ.

Βερολίον.—Επίσημον χο-
— λερικὸν δελτίον. Ἐν Ἀμβούργῳ
— 2-9 581 κρούσματα 245 θάνατοι
— ἐν τῇ περιφορείᾳ. Ἐν τῇ περι-
— φερείᾳ Στάδ 6, 2, ἐν τῇ πόλει
— Ἀμβούργου 5, 5. Bield Efeld 1
— κρούσμα, ἐν Μεκλεμβούργῳ εἰς
— ἀπόστασιν 12 λευγῶν ἀπὸ τῆς
— 25—1⁰ 11, 3. Ἐν Λειψία ἕνεκα
— τοῦ κινδύνου τῆς χολέρας τὸ Δ.
— συμβούλιον ἀπεφάσισε τὴν ἐναρ-
— ξιν τῆς μεγάλης πανηγύρεως ἐκ-
— κτὸς ἀνἀπαγορεύσῃ τὸ ὑπουργεῖον.

Αθήνα.—Κάθαρσις ἐνδεκα
— ἡμερῶν διετάχθη εἰς τὰς ἐκ Χά-
— βρης προελεύσεις. Ἡ εἰδησις περὶ
— ἐμφανίσεως χολέρικης ἐπιδημίας
— ἐν Αθήναις συνεπείᾳ τῆς ὁποίας
— ἡ Τουρκία ἐπέβαλε κάθαρσιν εἰς
— τὰς ἐξ Ἑλλάδος προελεύσεις ἀ-
— πολύτως ψευδῆς. Ἡ δημοσιεύσασα
— τὴν εἰδησιν ἐφημερὶς καταδιωχθή-
— σεται δικαστικῶς.

Αθήνα.—Βεβαιούται ὅτι ἡ
— κυβέρνησις διαπραγματεύεται μετὰ
— τῆς εταιρίας τῆς ἀπὸ Πειραιᾶ —
— Λαρίσης σιδηροδρ. γραμμῆς, ἵνα
— εὖρη συνδυασμὸν ἀσφαλίζοντα
— τὴν ἐξακολούθησιν τοῦ ἔργου καὶ
— ἀπαλλάσσοντα τὸ ταμεῖον τῶν
— συνεχῶν πληρωμῶν.

Λονδίνον.—Τὸ Ρέουτερ
— πληροφορεῖται ἐκ Νέας Υόρκης
— ὅτι ἐν τῷ πλοίῳ «Ρουζία», κατὰ
— τὸν διάπλουν συνέβησαν 32 θά-
— νατοι ἐκ χολέρας. Ὑπαρχοσι 20
— ἐπὶ ἀσθενεῖς ἐπὶ τοῦ πλοίου.

ΝΕΑ ΕΠΙΦΥΛΙΣ

ΟΙ ΔΙΔΥΜΟΙ

Ενεκεν ἰδιαίτερων λόγων ἀντὶ τοῦ
— προαγγελθέντος μυθιστορήματος δη-
— μοσιεύομεν ἀπὸ τοῦ παρόντος φύλ-
— λου τὸ ὑπὸ τὴν ἄνω ἐπωνυμίαν κοι-
— νωνικὸν καὶ ἠθικὸν διήγημα.

φλοίσβου τῶν κελλαρυζόντων ὁδῶν
— παρεῖχε θαυμασίαν τινὰ καὶ ἐπιβλητικὴν
— ἀποκάλυψιν τοῦ μεγαλείου καὶ τῆς
— παντοδυναμίας τοῦ Πλάστου.

Τὴν στιγμὴν ἐκείνην τὴν σιωπὴν
— τῶν δύο γυναικῶν διέλυσεν ὁ κώδιον
— τῆς μονῆς ὅστις προσεκάλει εἰς τὸν ἐ-
— σπερινόν. Ἡ κάμησσα ἐγερθεῖσα πρῶ-
— τη εἶπεν.

— Ἀς ὑπάγωμεν νὰ προσευχηθῶμεν
— εἰς τὸν ναὸν ἵπὲρ ἐκείνων τοῦς ὁποί-
— ονς φιλοῦμεν, καὶ ἃς παρακαλέσωμεν
— τὸν Ὑψιστον νὰ εὐοδώσῃ αὐτῶν τὰ ἔρ, α.

— Ἀς ὑπάγωμεν! καὶ ἔλαβον τὴν
— εἰς τὴν μονὴν ἄγουσαν.

(ἀκολουθεῖ).

NEON ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ

„ΦΙΛΗΠΠΟΥΠΟΛΙΣ“

(ΠΑΛΑΙΑ)

ΕΝ ΒΑΡΝΗ

ΟΔΟΣ „ΣΟΛΟΥΝΣΚΑ“ ΜΗΛΟΥΚ-ΠΑΖΑΡ, ΑΡΙΘ. 461

ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΟΝ

ὑπὸ

Ν. Χ. ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΚΑΙ ΣΤΑΥΡΟΥ Φ. ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΥ
ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΟΝ — ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ — ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΟΝ.

Διάφορα Εὐρωπαϊκὰ ποτὰ
καὶ γνήσιοι παλαιοὶ
καὶ
νέοι οἶνοι

Εὐρωπαϊκὸς τυρὸς. — Ὅλα τὰ
εἶδη τῶν διὰ τῶν χοιρείων
κρεάτων παρυσκευαζομένων
ἐδεσμάτων.

ΤΙΜΑΙ ΣΥΓΚΑΤΑΒΑΤΙΚΑΙ

NEON ΚΟΥΡΕΙΟΝ

Ι. Μ. ΔΑΣΚΑΛΟΦ

ΜΕΓΑΛΗ ΟΔΟΣ „ΠΡΕΣΛΑΒΣΚΑ“

ΚΑΤΩΘΙ ΤΟΥ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΥ ΤΗΣ ΡΩΣΣΙΑΣ (Hôtel de Russie.)

Πράτην ἤδη φορὰν ἰδρύεται ἐνταῦθα Κουρεῖον διακρινόμενον ἐπὶ πλουσίᾳ καὶ εὐρωπαϊκῇ πλοῦτι καὶ φιλοκάλῳ διακοσμήσει φημισθὲν ἔντε Κωνσταντινουπόλει καὶ Βουκουρεστίᾳ καθόσον ὁ κ. Ι. Μ. Δασκαλόφ συνεργάσθῃ μετὰ τοῦ ἀνακτορικοῦ κουρέως κ. Γ. Προδανάφ, ἀνταρχεινόμενος ὑπὸ διαφόρων αἰλῶν διὰ μεταλλίων.

Ἐπὶ πλέον κέντηται μηχανὴν τῆς ὁποίας στεροδύνται τὰ ἐνταῦθα Κουρεῖα, πρὸς παντελεῖ ἐξάλειψιν τῆς πιτυρίδος.

ΑΡΙΣΤΗ ΑΠΟΘΗΚΗ ΜΥΤΩΝ, ΣΑΠΩΝΩΝ, ΠΟΥΔΑΣ ΜΥΡΕΛΛΙΟΥ ΚΤΛ.

ΤΙΜΑΙ ΜΕΤΡΙΩΤΑΤΑΙ

Δέχεται συνδρομητὰς μετὰ τὰς αὐτὰς τῶν ἄλλων
8—36 Κουρεῖων τιμὰς. 8—36

ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, 25 Αὐγούστου 1892.

Ἐπικαταλλαγὴ (agio)	ἀγορὰ εἰς χρυσόν		πωλήσεις εἰς χρυσόν		Συναλλάγματα εἰς χρυσόν	
	λέβα	ἐκ.	λέβα	ἐκ.	λέβα	ἐκ.
Πωσσίας χαρτ. ροῦβλια	100	—	259	80	254	30
φράγκ. χρ. σά	100	—	100	75	—	—
Αὐστρίας χαρτ. φερ.	100	210	211	80	210	64
φράγκ. χρυσά	100	—	100	30	—	—
Γερμανίας μάρκ.	100	123	124	—	123	50
φρ. χρυσά	100	—	100	40	—	—
Γαλλίας } φράγκα χρυσά	100	—	100	35	100	—
Βελγίου						
Ἰταλίας						
Ελβετ.						
Ἀγγλίας λίρα στερλ.	1	25	25	24	25	21
φράγκ. χρυσά	100	—	100	45	—	—
Τουρκίας λίρα τουρκ.	1	22	22	95	—	—
φράγκ. χρυσά	100	—	100	50	—	—
Σερβίας } φράγκα χρυσά	100	—	100	30	—	—
Ρουμανίας						
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ελβετίας	99	—	100	—	—	—
Εὐκοσφραγκον ἐν Βιέννῃ fl.	9.49 1/2					

Ὁ ἐλάχιστος ὅρος διὰ τὰς ἀνω ἐπικρατείας εἶναι 0.50 ἑκατοστὰ. Διὰ τὴν Τουρκίαν 1 λέβον. Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἑσωτερικὸν τῆς ἡγεμονίας 1/10 %. Ἐλάχιστος ὅρος 0.25 ἐκ.

Διεθνὲς υπογραφείον Χ. Α. ΔΑΜΠΡΙΔΟΥ. — Βάρνα.

ΦΩΤΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

Ε. ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΥ & Ι. ΚΟΚΚΙΝΟΥ

ΕΝ ΠΥΡΓΩ

Ὁ δὸς „Φερδινάνδοβα“.

(18—36)

(18—36)

Τὸ φωτογραφεῖον τοῦτο πλοισθὲν διὰ μηχανῆς τελευταίου συστήματος, ἐπίπλων καὶ καλλίστου ὕλικου διακρίνεται ἐπὶ εὐθηνίᾳ, ἀκριβεῖα καὶ ἀνεπιτηδεύτῳ φωτογραφίᾳ.

Μεγέθη ἀπὸ Βιζὶτ μέχρι φυσικοῦ

ΙΧΝΟΓΡΑΦΗΣΕΙΣ Εἰς ΦΥΣΙΚΟΝ ΜΕΓΕΘΟΣ

ΝΑΤΣΙΟΝΑΛΑ

ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΕΝ ΒΟΥΚΟΥΡΕΣΤΙΩ

Φέρομεν εἰς γνῶσιν τοῦ σεβαστοῦ κοινοῦ ὅτι, ἐπειδὴ ὁ κ. Ἰβάν Καρλόβσκις ἐπαύσατο τὸν λοιπὸν πράκτωρ τῆς ἑταιρίας ἡμῶν διαρίσαμεν ἀντ' αὐτοῦ τὸν κ. Νεσὴμ Μπ. Μπαρούχ, ὅστις θὰ ἐκδίδῃ ἀσφαλιστικὰ συναλλάγματα καὶ θὰ εἰσπράττῃ τὸ ἀντίτιμον αὐτῶν.

Ἡ Γενικὴ Διεύθυνσις.

ΔΙΔΕΤΑΙ ΥΠ' ΕΝΟΙΚΙΟΝ ΚΑΙ ΠΩΛΕΙΤΑΙ ἡ τέως εἰς τὸν κ. Ι. Καρλόβσκι ἀνήκουσα οἰκία, συγκειμένη: ἐν μὲν τῇ κάτω ὁροφῇ ἐκ τριῶν δωματίων, 1 μαγειρίου, 1 πλυντηρίου καὶ ἐνὸς οἰκήματος μετὰ ἀποθήκης, ἥτις δύναται νὰ χρησιμεύσῃ ὡς γραφεῖον. — Ἐν δὲ τῇ ἄνω — ἐξ 6 δωματίων. Κεῖται ἐν Βάρνῃ, ὁδὸς «Μπιάλα», ἀριθ. 106 ἐπὶ ὠραιότητι τοποθεσίας παρὰ τὴν παραλίαν.

Περὶ πληροφοριῶν ἀποταθήτωσαν οἱ ἀγορασταὶ πρὸς τὸν κ. Νεσὴμ Μπ. Μπαρούχ, πράκτορα τῆς «Νατσιονάλας» ἐν Βάρνῃ, τοὺς κ. κ. Πανιτσέρσκι καὶ Ράγκωφ, δικηγόρους ἐν Βάρνῃ, τὴν Γενικὴν Ἀντιπροσωπείαν τῆς «Νατσιονάλας» ἐν Σοφίᾳ καὶ τὴν διεύθυνσιν τῆς Ἀσφαλιστικῆς ἑταιρίας «Νατσιονάλα» ἐν Βουκουρεστίᾳ.

NATIONALA

Société général d'assurance à Bucarest.

Nous portons à la connaissance de l'honorable public que, M-r J. Karlofsky ayant cessé fonctionner comme agent de notre société à Varna, nous l'avons remplacé par M-r Nicime B. Barouch qui sera chargé d'émettre les polices d'assurance et recevoir les encaissements.

La Direction Générale.

A vendre et à louer:

La maison qui appartenait à M-r J. Carlofsky, laquelle contient dans le rez de chaussée trois chambres, une cuisine, une blanchisserie et un local avec un magasin, qui pourrait servir de bureau; le premier étage contient six chambres. La susdite maison est située à Varna, rue «Bela» No-106 sur le plus bel emplacement des côtes de mer.

Adressez pour les informations à M-r Nicime B. Barouch, agent de la «Nationala» à Varna. Messieurs Panidjersky et Rancoff, agents de la «Nationala» à Sophia et à la Direction Générale de la Société d'assurance «Nationala» à Bucarest.

(8—24)

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΧΑΡΤΗΣ ΠΡΟΣ ΠΕΡΙΤΥΛΙΞΙΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΕΙΔΩΝ ΜΕ ΤΟ ΚΟΙΛΟΝ